

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴨 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花鴨 干腸，油王臘雞
鮮明花膠 鮮蝦肉腸，臘梅
承接金豬 肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

乾鴨 肝腸
特製白油腸

551 (大包裝)
每包 \$3.70
574 (小包裝)
每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

中國遊

...不到長城非好漢...
19天 \$3388

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日

回港中國遊14天 \$2888

東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日,
11月12日, 12月17日

回港三峽遊17天 \$2988

東京①北京③西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②
廣州①
日期: 7月2日, 9月17日
*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗都 西安 萬年
*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港馬泰遊12天 \$1978 (每月有團出發)

回港日本台灣10天 \$1798 (每月有團出發)

回港韓國台灣9天 \$1488 (每月有團出發)

回港韓國泰國9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

美加東岸遊11天 \$1088起 (逢星期三晚上出發)

美加東岸遊9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)

美加東岸遊6天 \$888起 (逢星期三晚上出發)

加拿大東岸5天 \$788 (逢星期四晚上出發)

班美愛民頓5天 \$538起 (逢星期六早上出發)

班美愛民頓7天 \$668起 (逢星期六早上出發)

班美愛民頓三藩市10天 \$539起 (六月起逢星期日出發)

美國西部黃石公園10天 \$599起 (六月起每月有團出發)

班美愛民頓6天 \$389起 (六月起逢星期六出發)

美國西北岸3天 \$189起 (四月起逢星期六出發)

B.C.內陸遊3天 \$189起 (五月晚每月有團出發)

溫哥華 \$41 維多利亞 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起

日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22日

代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊
乘坐國泰直航來回十月一號出發
特價 \$1,978.00
北京, 上海七天遊
逢星期一出發, 特價 \$1,080.00
夏威夷十五天海上遊
(六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪
九月廿一日出發, 特價 \$1,350.00
美加東岸九天遊
逢星期三出發, 特價 \$1008.00起

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
*代辦中國, 香港, 台灣簽證, 快捷妥當
*代辦 "在外售券, 國內提貨" 業務
*特設溫哥華, 維多利亞, 西雅圖一天遊
*詳情請電 681-0611 查詢。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊
1. 加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊, 六月十八日七月
八月逢星期日出發由 \$389起
2. EDMONTON MALL三日遊 \$229起, 包兩晚酒店
機場接送, 機票來回
3. B.C. 內陸三日遊由 \$189起
4. 美國西北岸三日遊由 \$189起
5. 美加東岸遊, 五日, 六日, 九日或十一日團, 逢星期
三或五出發, 由 \$758至 \$1088起
6. 班美愛民頓, 三藩市, 賭城團 (巴士或飛機團) 逢星期六
或日出發, 由 \$539至 \$669起
7. 美國西部黃石公園十日遊, 出發日期七月廿二, 八月
十九及九月九日, 由 \$599起
8. 班美愛民頓三藩市飛機團, 每日出發
9. 賭城二晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由 \$269起
10. 賭城 (RENO) 七日巴士團 \$169起
11. 一日遊: 西雅圖, 維多利亞, 大溫哥華
12. 二日遊: 維多利亞及西雅圖
13. 檀香山團, 歐洲團, CRUISE等等
*代售國內各大航空公司之特價機票
*代辦旅遊簽證

國內機票大減價

卡加利	由 \$164起	溫哥華	由 \$227起
多倫多	由 \$329起	沙省	由 \$213起
溫尼辟	由 \$288起	滿地可	由 \$252起
三藩市	由 \$223起	聖路易	由 \$182起
倫敦	由 \$599起	溫太華/滿地可	由 \$359起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

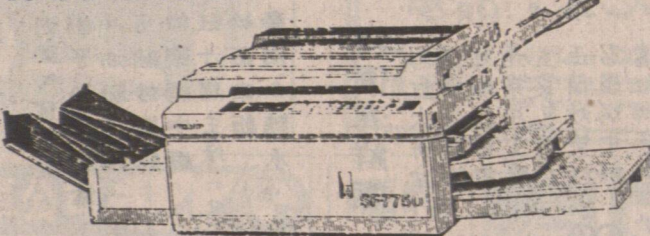
國際標準交際舞

INTERNATIONAL BALLROOM DANCE
ARCADIAN HALL 2214 MAIN ST. & 6TH AVE.

由TED SUM教授
初級班由九月廿二日起逢星期三
七時至八時 WALTZ, CHA CHA CHA
八時至九時 RUMBA, JIVE
中級班由九月廿二日起逢星期五
TANGO, QUICKSTEP
八時至九時 WALTZ, FOXTROT
共十課每課一小時 40元
個別教授另議
逢星期三、五 九時至十二時舞會
查詢及報名電話 435-4482

SF-7750

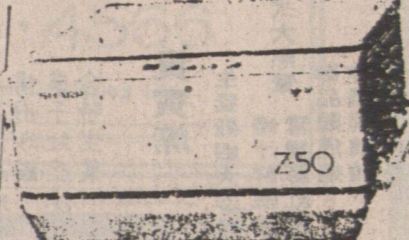
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"x17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP



Z-50

Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

八月份特價

溫哥華-香港.....\$1010.00	* 迪士尼七晚航空團.....\$499.00 (雙人房)
溫哥華-羅省.....\$199.00	* 域多利一天巴士團.....\$ 68.00 (成人)
西雅圖-倫敦 (單程).....\$249.00 (美金)	* RENO兩晚.....\$259.00 (雙人房)

香港酒店 (特價)	康蘭.....\$ 82.00	京華.....\$ 83.00
	格蘭.....\$ 82.00	帝國.....\$ 83.00
	雅蘭.....\$ 85.00	百樂.....\$ 85.00

精美行程備案

博益假期

Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

水陸觀光一日遊 加幣42.00

乘坐 Royal Hudson 古典蒸汽火車
及豪華小輪遊西溫哥華沿岸美景
如畫的自然山水

Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起

由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster
精心安排, 住宿路易斯湖酒店及
班美溫泉酒店, 長短行程悉隨專意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159起

沿加拿大西岸北上, 自然風貌,
磅礴冰山, 盡入眼簾。

雲宇風情在博益
博益假期請您遨遊
世界, 瀏覽奇景,
了解風土人情, 逢
星期三晚上七時在
國泰電視播出

本報廣告
效力宏大

美加東岸豪華遊

六月卅日長週末特價優待, 凡
參加以下任何團種, 減收團費
每位 \$100

報名先到先得
美加11天 \$1,088起
美東6天 \$788起
加東5天 \$758起

各種行程, 貴客自由選擇, 華人領隊, 精通國
粵英語, 住宿豪華, 保證每週出發
去年參加人數, 全市最多
口碑載道, 今年再接再勵
行程遍遊紐約, 大西洋賭城, 費城, 華盛頓,
多倫多, 渥太華, 尼加拉瓜大瀑布, 滿地可,
魁北克, 京士頓等風景名勝!

回程可自由停留多倫多



開心旅遊 (604) 685-9366
HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

加勒比海郵輪遊

九天豪華行程, 包括: 來回邁
亞米機票, 乘搭世界超級郵輪
CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各風光島嶼, 享受熱帶風情, 船
上娛樂節目豐富, 老少咸宜, 佳餚美食, 豪華
賭博!

一生起碼一次, 坐郵輪嘆世界
成人特價加幣 \$1,539起
小童優惠價 \$888
華人領隊, 隨團照顧

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功學
神效中風, 車禍後遺症, 哮喘,
鼻敏感, 頸肩腰膝關節痛諸傷痛。
免費診 2440 鋪街
電話: 872-8720

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

天食住

在在在
上在在
人書在
間大
溫
哥
華
路
華

五
四
時
有
不
謝
之
花

肆
重
秘
書
書
路
蔡
根
據
確
立
正

Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明

NOTARY
PUBLIC

特 價

羅 省	279
倫 敦	499
多 倫 多	299
三 藩 市	223
滿 地 可	359
點 民 頓	182
卡 技 利	164

歐洲 23 日遊 10 國!! 大城市
日期 10 月 26 日 \$2285

代理燕梳

汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

溫哥華/漢城/香港超值遊

來回機票-漢城兩晚酒店 (雙人房)
一機場接送

出發日期: 10月26-29
11月12-26
12月7-10
\$1,099

溫哥華 香港或台北來回特價 \$868.00

機票-酒店

香港 三晚 \$948 雙人房

溫哥華 上海 香港 溫哥華來回

\$1080.00

* 東南亞特價機票 *

曼谷 \$950.00	多倫多 \$299.00
星加坡 \$1099.00	卡加利 \$169.00
馬尼拉 \$1028.00	愛民頓 \$189.00
星馬泰 12天 \$1978.00	羅省 \$299.00
日本台灣 10天 \$1848.00	三藩市 \$223.00
韓國台灣 9天 \$1488.00	
韓國泰國曼谷 9天 \$1568.00	

驅除
疲勞
運動

育兒室
胡承堅

理心妒嫉的童兒

嫉妒心是一種痛苦，包圍人的感情情懷，包圍人的思想，包圍人的行動，包圍人的發展，甚至到對付或離家出走。

矛盾爲：想得到東西東西但不肯說，使使家長問他，也矢口否認。

因執己見：認爲別人當錯的錯，祇有自己是完全正確。

對於兄長的嫉妒心，家除了公正地對待他們外，還給予教育，使他們從小養成心胸開朗的氣度，不要嫉妒心，不要人云亦云，自愛、爲將來培養。

一些瑜珈相似，但爲了驅除身體的能判以最輕鬆的方同時這個運動，中歇式，是仰臥，不費，用腰腹力把接着就是彎腰，地上壓，使全身能有胸背，甚至全身身

事業女性，由時常坐着工作，而又常在冷氣間，所以身體會因缺乏運動，而常呈僵硬狀態，這種情形，會導致心臟工作，並且會產生一些微觀小病，偶而或感冒風寒，也會有延生疾病時間的現象。

所以適當的運動，不但是強健身體的方法，同時也是維持正常生活的快。

我們介紹過一些日常運動，目的也不外希望本能像從諸多款式之中，尋到適合自己的一種。

而今天介紹的，也是簡單易於操作的運動，形式與實際上是自己進行的日常運動。

疲勞，我們最好是先從一些全身性的運動，使筋骨得到接受運動的形式。

也特別為腹部累積不少脂肪的女性設計，而方式簡單，(必須是地面而不是在彈簧床之上)，然後雙手保持膝，大目地向上伸展，使身體成直線，而雙腳屈曲，這比較有難度的一種，把身體盡量向上，而使雙腳的腹部，都有活動起來，是運動的目的，可以使身體的腰部，都有活動的機會。



驅疲勞運動

●黃卓雄

常見病
防治



談談腎炎的分類

性肺炎、尿毒症及腎病綜合症，其中以急性腎炎較常見。但在成人則以慢性腎炎較多見。慢性腎炎是較長見的「一種腎病」如無有效的治療方法，很易導致致命結果甚至尿毒症，而且不論這種腎炎，經如何治療效果會愈好。

腎小球炎按活動性與否來分，一般可分為慢性腎炎和急性腎炎兩種感染後（），屬灶性腎炎（包括10%腎小管炎）

結果來劃分腎炎，仍有一定的意義。詳細檢查得辨症用藥，亦能奏效。

急性腎炎在上次說過，現簡述一下慢性腎炎及慢性腎炎可由急性腎炎而來，但多數是在不知覺中得病，這類病人尿中常有蛋白血尿及紅細胞、管型；並有高血壓以及血尿素升高，嚴重者可慢慢地進入尿毒症時期。

休假啓事

啓者：本人左筆權定於新曆九月四日（星期一）應友人邀請近香港入大陸睇風水（本館暫時休息）。又定於十月十八日返回溫哥華，十九日在本館會客。特此敬告各界友好。

溫哥華唐人區緬街六壹一號
文華商業大廈二樓
電話：(六〇四)六八一・八〇〇八

紐約人壽燕梳公司

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY



徐君榮
LYMAN CHUI
LICENSED REPRESENTATIVE

專誠服務

- 財務計劃
- 財產置業計劃
- 個人保險
- 商業保險
- 退休金計劃
- RRSP 及
養老金(年金)

Home: 327-6383
TEL. Office: 685-7364

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

2000 - 885 W. GEORGIA 市中心滙豐銀行總行大廈

何桐攝影院
STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相立代留傳

百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨鋪，廣告等相，俱供風格，新款婚紗鈔貨借用，特設翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影有：
三人以上
入籍相（黑白）4張7.20
護照相（彩色）4張8.80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐

於國家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
香港冠軍獎(64)
曾獲 B.C.省龍亞軍獎(71)

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$ 9.95
送回相底

一小時有取

沖晒時

凡沖晒菲林
送5" X 7"一張 多晒一套

溫哥華 24張 只收1.99
唐人街 36張 只收2.99

NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

金寶貝 一小時沖印

E N H A N C I N G		I N T E R P R E T I N G
	MAIN ST.	
	COLUMBIA	
	BANK	

 金寶貝

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

曾志偉
監製、導演

憑笑驅暑

曾志偉 率領
小人國 百獸星
夏日攞「笑」喜劇

返老還童

Forever Young

街對面
亞善街
派貨積
467利
占卦算命

中山安堂
林健龍

單張命二十元，一生人財福占廿五元，
占設計命二十元，寶昌命三十元，外
人壽占設計命三十二元，結婚擇日
入伙，開張，開照超圖，堪輿，胎前，天降
，一廿三元，七天保收，在柱生
，廿三元

電話：2542，2862

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售
性感 ● 香艷 錄影帶
● 新潮 ● 刺激

加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
 每星期有新戲放映
 警告：兩部電影全場與性愛有關性的電影

L'AMOUR
 Starring : Angel
 Kay Parker

* * * *

UP IN THE AIR
 Starring : CHINA LEE
 Beverly Bliss

18+

SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm,
 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
 ** Balcony for couples only **

Blackjack ★ Sicbo
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

VANCOUVER

娛樂兼銀錢 牌九點 上頭甲 5.00
冷氣開放 免費地下停車場
華埠下灣士士士設舖 椒蘭 10號217A 樓 華田

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)

Government Contract Sponsored
by your Local Charities

詳情請電: 253-4263 7/84
SUPPLIER VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電: 253-0013

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

華安書店
AN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL (604) 681-8531

新英漢詞典
(三聯版)
特價八折，
賣完即止！

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

德寶公司繼「秋天的童話」、「三人世界」後又一超級巨製

暑假①級首選

本片無情殺害場面，無血腥暴力

全是濃情蜜意·幽默情節

單身貴族

鄭裕玲

鄭學友

王敏德

陳學人

主演

八月卅一日（星期四）隆重獻映

德寶電影公司繼「秋天的童話」、「三人世界」後又一都市人喜劇

鄭裕玲、張學友、王敏德、董驤、馮淬帆、張國柱、吳家麗、吳啟華、關瑋琳 主演

11:45PM

副片

風雲都市

劉德華、呂秀菱

主演

午夜場 9月8日、9日

鬼撞鬼

吳君如、陳百祥

樓南光、江欣燕 主演



曾志偉
陳百祥
許冠英
呂良偉
林俊賢
羅雅倫
陳雅倫
林建明
董玲

同加
場映

孔雀王子

元彪 王小鳳 劉家輝

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

III

獻身

副片 禁果情花

Searching for Love

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

爆入第2週

至尊寶上

劉德華 陳玉蓮
譚詠麟 關之琳

情迷主腦

單線午夜場

流金歲月

鍾楚紅・張曼玉

副片

烏龍賊替身

吳耀漢・任達華

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX

18+

Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣

35 MM 彩色電影

兩部成人電影 **Graded XXX**

6th - 12th SEPT.

DEEP THROAT

Linda Love Lane

GREAT EXPECTATION

Kelly Nichols

(1983 EROTIC Award Winner)

WARNING

COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

B.C.DIRECTOR

特別

成人 \$5.00 老人 \$3.00

雙八座

夫婦 \$8.00

五時後免費泊車在戲院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

 258 EAST
加拿大溫哥華

中國



香港②
日期：
回港
東京①北
日期：
回港
廣州①北
日期：
*保證金
*由丘錦

東南

回港星
回港日
回港韓
回港韓
美加

航空團巴士團

美、美、美、加、班、連、連、美、班、美、日、溫、歐洲、格、
代理

水陸空
乘坐及豪華如畫的
Brewer's
由洛磯精心安排溫
阿拉斯加
沿加拿大磅礪冰


Sincere
公證
產業契據



一番呢？這可是十分重要，而客廳的浴室佈置，不單止是用在客廳廳方面，作為佈置是不錯的。

一、除了大門，部份加上了一個小白色絲質網布作點綴的部份外，那就是保持其他的部份仍然是金黃色為大前提。二、洗手房的一角，我們可以見到在它的左上角加插了五個閃閃發亮的裝置，相信是在除了浴室內必有金調之外，也可以在幾個正方形的鏡面處產生光亮感。三、在洗手盆的對邊，擺放一個半月形的椅子，邊加上幾個盆盤，看來不就更有趣味嗎？四、牆身的金黃色也是有反射的效果，令整個浴室看來十分通。

人

懷身之後
抽筋請問到底原因是何

陳醫生：

想請教下面幾個問題：在剛懷孕的兩三個月時，會感到全身皮膚很癢，不但嚴重，而且有時會長出瘡多。約過一個多月自行消失。現已有身孕六個多月，有時晚上睡覺時會發生小風濕筋，很多。這是甚麼原因？怎麼辦呢？

趙秀英小姐：

你來信所提及的都是妊娠期常見的反應。先說脫皮癢的問題。少數孕婦在妊娠期間，尤其是妊娠早期，可出現面部或全身皮膚瘙癢。這種皮膚瘙癢感有的輕有的重，經者加劇。

趙秀英上

輕微尚可忍受，重者常覺得有人坐立不安，痛不可堪。搔癢使人一陣陣，有的不持續不斷。自不做事或有工作時，瘙癢感減輕或甚至無明顯感覺，到了夜深人靜時，瘙癢感往往明顯加重，不抓癢難好，一抓癢就越抓越癢，令人難以入睡，影響睡眠。這是妊娠特有的症狀。醫學上稱之為「妊娠期瘙癢症」。這是妊婦患瘙癢症在短期內會自行消滅，有的則不幸要一直持續到分娩終止，並且在分娩後很快日消失。

妊娠瘙癢症發生的原因目前尚尚未很清楚，但可能與下面二種因素有關：一、與妊娠期間孕婦血中膽酸濃度上升，通過高而發癢；二、與具體機制尚未清楚。（待續）

陳醫生主筆

保健康家庭箱

由於各式各樣認爲不是一種地作介紹：
一、洗臉的肌膚的化紅水已皮膚不合適在這項過敏病人在臨門下一臉整容部、兩頰整容部程序，然後才在眉際，又以清潔部再用柔軟加工份化妝加上適當的化妝品，這樣便可以

到全面的表露，使去爾能較早地發現學生的各種專長，有計劃地進行培養和造就。道和孔子

的作法。

中，反而在放工後，回到家中做一個很懶的洗碗工作，相信是十分切合實際的洗滌方式，使到不少女性們愛的一姿一容，所以這種簡單式，首先要選擇一些適合自己俗語所謂的清潔器，因為對自化低品，是有害無益的。二、汚垢之後，可以先用水份輕輕地，加上清洗完衣之後，慢慢地乃至面部、口部，形成一個完三、件洗面需徹底地洗淨臉面，用手擦

應萬千

「食」洪。

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
VAN. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 694-6381
QUON ENG

請賜電話，極表歡迎。

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年的經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險入息保險減低入息稅、退休儲蓄金、生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

NORTHWESTERN
355 POMEROY
北約克
美利堅

城市City
NO. 5
VA
電話
師質
筆試

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

宇

經驗豐富 教法詳

被密封起來，成了傀儡者的玩藝。

自然學家及狩獵目賭過這樣一個情景：一隻山雀在飛翔時不慎撞上樹枝，昏迷跌落於地。牠的同伴紛紛飛落到牠的身邊，有的拍打著翅膀，有的用嘴尖推推。經過一番「急救」，那隻昏迷的山雀慢慢甦醒過來，幾分鐘後就和同伴一起高興而去。（漢英、新八九七二六）

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

中國NB去頭白蝦
4.4LB(2KG) 28/30 裝
每盒特價\$23.99



1KG 裝 2/25 OS有頭白蝦
每盒特價\$12.75
450G UP紅衫魚
2.29/LB

新光行

蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

全新面貌·服務僑胞
貨式靚·價錢平

北美特產花旗參七折，人參、鹿茸、鹿尾把、藥材八折
朝鮮直接入口不老牌正庄高麗人參精、人參茶七折。

《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 688-1389

溫哥華華埠片打東街126號

會計管理
本公司精通各
類會計、物業
管理、財務、
估價、大小生
意、結算、收
費低廉、信
譽第一、國
語、粵語、
英語、電話：
604-669-0544

佳音
減肥良方
十天有效
電4360928
翁先生洽

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸
品好

歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大有行往廠生邦名質聘備廠
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽

電話：(604) 684-0965

FAX：(604) 662-2304

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8



廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話：(604) 688-5500
(七天營業)



加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人

香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字

「十九區風水」風水

「神機妙眼」掌相

「905接觸」玄學

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,

預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”



華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行社總社委託代理

1989年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

廣東僑鄉探親團

\$1975

全程：十四天

暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。

出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

酬賓觀光團

\$2795

全程：十九天

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。

出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

西安古城團

\$2695

全程：十九天

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。

出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日

名勝精選團

\$2895

全程：十八天

暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。

出發日期：9月26日

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢！！

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747

(近Fraser & Kingsway)

《經理：梁錦沛 Fred Leong》

專售：TORO • TECUMSEH •

• HOOVER • MAKITA •

• GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、
吸塵機、汽油機、發電機、
電鋸、抽水機、草園菜園工
具。

修理各種電油機、
電動機及用具等。

18吋名廠TORO公司剪草機

原價\$539.95

現特價\$498.95

平過其他
大公司！

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多 來回 299元起 ●羅省 來回 252元起

●滿地可 來回 359元起 ●紐約 來回 451元起

●溫尼辟 來回 288元起 ●賭城 來回 199元起

●卡加利 來回 164元起 ●曼谷 來回 998元起

●三藩市 來回 223元起 ●巴黎 來回 599元起

●夏威夷 來回 399元起 ●倫敦 來回 499元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起

★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起

★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起

★阿拉斯加豪華郵船七天祇需 999元起

★美加東岸十一日航空團 1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持

本律師樓香港分行業務，

接辦有關加拿大法律之案件

·承辦·

移民 商業 地產

婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語，國語，

英語，為加拿大、香港、台灣、廣東，

韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：

中環畢打街1-3號

中環大廈1122室

電話：5-224049

傳真：(852) 5-8452149

電報：82579 VICMCH

溫哥華總行：

VANCOUVER OFFICE:

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.

VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

V6E 3G7 CANADA

TEL: (604) 682-0926

TELEX: 04-505813 VICMAC VCR

明贊裝修工程
 承接內外各項工程
 裝修泥水油漆
 快工快價
 林贊 DON LAM
 電話：255-3917

威文建築設計裝修
 瓷磚電水土承內內商專
 磚房器喉庫建外外業驗
 鋪露按更改新油翻住舊
 砌台裝換建屋漆新宅屋
 644-6168

植楓建築裝修公司
 Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
 電話：439-1808 438-6828
 傳呼機 686-6220
 磚油水屋車土商擴免政
 石漆所廁房庫房庫間建府
 泥水漆修水庫建改估牌

許忠銘窗公司
 HOY INDUSTRIES INC.
 HOME IMPROVEMENT CENTRE
 Visit our Showroom at
 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
 432-7835

中華建築裝修
 公司：250-6898
 電話：290-2346

恒利建築工程公司
 政府商新維泥水大保
 府業文建修水電小証
 牌工住改裝木裝工質
 照廠宅建修工修程量
 電話：684-1748 872-3768
 873-6518 874-4295

永新廚櫃公司
 防廚櫥鋪柜治面
 火櫃廁砌文面
 膠翻加瓷廚翻
 板新改磚櫃新
 電話：253-7394
 874-3227

李氏為你裝修
 內外瓷各車花陽免
 油漆磚種房房園台費
 地地圍欄改設計估
 板板欄建改翻新價
 請五時後電 255-3301
 253-5701

專靚換新屋雙
 造露屋膠內層
 鋁台頂質暴玻
 窗上水外風璃
 紗蓋潤牆窗窗

政府牌照 免費估價
 屋膠內廁電新水
 頂質外所燈建泥
 翻外油改水車路
 新牆漆建喉房面

屋頂工程
 屋屋水煙露大專均免
 專頂頂洞筒台小業有費
 門補翻護翻維工牌保估
 漏新理新修程照證價
 電話：251-5751 鴻基建築公司

思雅裝修公司
 S.A. CONSTRUCTION CO.
 水接各種 土木工程
 工精價廉 免費估價
 電話：253-8996 傳呼機：650-7500
 254-0612 李

成功建築裝修
 水泥瓷磚
 油漆木工
 電話：251-5268

濠健建築工程公司
 政府商瓦房陽鋁水廚大免
 府業仔屋台窗電房小費磚
 牌住水改車油裝厨工估鋪
 照宅潤建房漆修所程價砌
 電話：876-4594 PAGER 667-2894

屋頂維修
 鋪設 DOURD 瓦面
 35年經驗
 晚六時後電
 291-1866 KARL

光明裝修公司
 精修水喉、內外油漆、
 招牌翻新、門窗更換、
 瓷磚地板、車房露台、
 土木維修、土庫間格、
 質優價廉、免費估價、
 日夜電話：2553772

大福油漆
 876-2021

達成建築裝修
 柏餐屋內磚磁水牆各水
 文館頂外石磚泥身款電
 住商瓦油結砌路批圈修
 宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
 6時後電話：255-5296

李華電器修理
 收上政電乾洗雪
 費門府爐衣衣櫃
 低服牌電機機冰
 廉務照器箱
 876-0278
 傳呼：686-8677

專業內外油漆
 250-6898

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 免大電水磚瓷內土房商
 費小動電牆磚外庫屋店
 估工通裝砌鋪油間修裝
 價程渠修築砌漆格建修

榮昌裝修公司
 政府商土廚電商瓦水
 府業庫房櫥改更住小泥
 照磚漆露改廁按裝路
 磚砌台建所換裝字潤
 電話：874-8043 (24小時服務)
 680-5927 (傳呼機)

田健漆油瓷磚公司
 零沽批發 內外油漆
 房屋改建 修理水喉
 大小工程 包君滿意
 電話：944-0052

鴻圖裝修
 土門水專內露
 庫窗喉科外台
 間更廁廚油車
 格換所櫃漆房
 日夜電話：255-3892

家聲建築裝修
 裝水間油
 修喉格漆
 電話：939-5927
 874-3876

佳記
 柏熱水
 文按喉
 護爐裝
 理燈理
 電話：255-6497
 傳呼機：686-2663

彭鴻記裝飾
 工土室裝承
 作庫內修建
 安間設油新
 當格計漆屋
 電話：874-6915

建成建築裝修
 安吸露內土修安
 裝慶台外庫理裝
 新剪翻油間格水
 鎖單新漆格喉潤
 電話：435-9799 林先生接洽

VINYL SIDING 外牆膠板
 有成建築公司
 電話：251-5751
 五十年質料保證
 ※永遠不需油漆，美觀耐用
 ※專安裝膠板外牆，價錢特平
 ※手工精良，免費估價

輝煌建築公司
 SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
 電話：439-0311
 無線電話：657-7962

列名雅建築裝修有限公司
 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
 瓷磚土廚內水省商承政
 磚房庫櫥外電屋業建府
 鋪露間油工翻裝新牌
 砌台格所漆程新修屋照
 電話：251-6008

煒華電器
 政府商土廚電商瓦水
 府業庫房櫥改更住小泥
 照磚漆露改廁按裝路
 磚砌台建所換裝字潤
 電話：874-8043 (24小時服務)
 680-5927 (傳呼機)

基信建築裝修
 電話：434-0869
 價大內水土舊
 格小外電庫翻
 相裝油工間刷
 宜修漆程格新

中央冷暖電器公司
 24小時服務
 電話：251-1505
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 修理裝置 政府牌照
 大小凍房、制雪機、
 冰櫃凍櫃、冷氣機、
 雪櫃爐頭、暖氣機、
 乾洗衣機、熱水箱、
 洗碗碟機、各種電器

泰發建築裝修公司
 屋廚瓷圍土政
 頂廁磚牆欄間府
 翻建雲石格注
 新造新格
 外水鋁車擴
 牆泥房房建
 翻路花露改
 新面窗台建
 電話：874-9888
 傳呼：667-0738

專門廁所改廁
 251-3620 黃洽

加華建築裝修
 專造各式圍牆圍欄專砌石
 泥水路面油漆木工園藝工程
 電話(夜) 255-6889

僑心
 水土瓷廚內
 潤庫磚廁外
 安間地改油
 裝格板漆漆
 24小時服務
 膠水圍磚車
 板泥牆房房
 外路欄鋪露
 牆面杆砌台
 免費估價
 電話：435-4512
 精工細備心 價廉合僑心

華昌屋頂工程
 政府認可 質量保證
 公司：290-2346
 屋屋定水天煙免
 專頂頂期潤窗窗費
 門翻翻維保安安估
 新修養裝裝新價

長程搬運公司
 大型貨車、有升降機
 具有經驗、兼有燕梳
 小型貨車、機場接運
 天天營業、多謝惠顧
 電話：253-2841

專通渠道 日夜服務
 專電商水漏水電器
 門動業管水管爐器
 工通住阻救更修安
 具渠宅塞急換理裝
 電話：254-1176
 或 434-2082 余先生

永成建築裝修公司
 政府註冊
 免內廚水露土改商
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 請電：325-1882 余洽
 傳呼 667-0822

實平修理
 雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
 爐頭 水喉電器 免費估價
 253-3298 呼機 645-4309

榮氏凍房電器
 TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 ※免費估價 電話：253-4706
 ※取價從廉 24小時服務
 修理 餐館 雜貨店 家庭電器
 凍櫃 大小凍房 洗碗機
 製雪機 乾洗衣機 玻璃窗簾
 裝置設計 空氣調節 各種電器

GOU 電器工程
 Electric Ltd.
 大小電器工程
 新裝電路設備
 加改電表電箱
 緊急照明修理
 柏文消防系統
 政府牌照 免費估價
 電話：875-0592 高生治
 傳呼機：735-1119

精工專業屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-9133
 瓷舊浴土內圍水車外水屋屋
 磚屋室庫外牆泥房牆潤頂頂
 地翻廚間油欄露露膠安翻補
 板新廁格漆杆面台板裝新漏

標準雪櫃電器工程
 專業承裝、修理
 大小凍房、肉食瓜菜櫃
 冷暖氣機、雪櫃打冰機
 乾洗衣機、爐頭碗碟機
 免費保用一年
 24小時服務 政府牌照
 電話：254-8729
 1425 Nookta St. Van.
 收費特平 保證滿意

Jim's WELDING LTD.
 百福燒焊
 防盜*平安
 (工場) 324-1020
 (住家) 325-8922
 (傳呼機) 645-3103
 花園電動雙門或
 單門鐵閘 (DRIVE
 WAY GATES)。免
 費估價。

宏利建築裝修
 24小時服務免費估價
 公司電：250-1068
 251-2895

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE,
 BURNABY, B.C. V5J 4R9
 電話 430-4552 或 435-5188

鴻運屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-7099
 屋屋水外車水各土內水浴
 頂頂潤牆房泥款庫外喉室
 漏翻安膠露路園間油電廚
 漏新裝板台面欄格漆燈
 大小工程負責保用

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 250-1068 價錢合理
 251-2895 保君滿意
 屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
 頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
 漏翻裝保外保翻廁欄路噴地水
 漏新修用牆用新所杆面油板喉

政府牌照 均有保證
 屋屋油土電建水商
 頂頂漆庫燈造泥業
 漏翻裝車水廁路住
 補新修房喉所面宅
 膠圍舊水磁外更無
 質牆屋潤磚噴換任
 外欄翻露地噴門歡
 牆桿新台板油窗迎

防盜
 精造：
 * 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘
 (免費估價)

鴻運屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-7099
 屋屋水外車水各土內水浴
 頂頂潤牆房泥款庫外喉室
 漏翻安膠露路園間油電廚
 漏新裝板台面欄格漆燈
 大小工程負責保用

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 250-1068 價錢合理
 251-2895 保君滿意
 屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
 頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
 漏翻裝保外保翻廁欄路噴地水
 漏新修用牆用新所杆面油板喉

步父打賽參加月轉他的業多業Y E N N A L 獲例出之公，華
神親網。加底入的丁家E E N N A L 得如頭外開除齊

李兆滿堂紅建築裝修有限公司
ARCOSEY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSEY PROP. DEVELOPMENTS LTD.

研究。是否觀賞畫家又不想，也十多樣藝術這樣也不。上的世民是封的形些廉祖、

Cambridge Realty Ltd.
STREET, SUITE 228, VANCOUVER
V6Z 2G7



總堂

新竣工了寶
 遊覽點格
 齊處、格
 同時
 一層青海
 裝修，預
 港客商合
 副局長介
 主動招攬
 改善旅遊
 海旅遊部
 海旅遊業
 一萬三千
 西北的重
 日增

的田園

高原的獨
名勝古跡
開闢了西
唐蕃古道
因遊覽區
登山、
狩獵等
使前來

司

*列治文商業中

風光如
如畫

李兆滿
ARCOST
ARCO

堂紅實業發展有限公司
建築裝修

限公司
611 MAIN
C.O.

Cambridge realty ltd
N STREET, SUITE 228, VANCO
007

d.
COVER

8,000
 ×117合法三連屋
 39,000
 合法三連屋，年

00, 價 \$ 229,000
 ERINES ST., VAN. 三單位, 年
 5,000, 地 44 × 56
 30 × 87, RT5 ZONE, 年入 \$
 500
 QUEBEC 地 66 × 87 RM4 近 13
 購物商場, 年入約 \$ 60000

近PNE 33 × 110 平地，上兩房，下兩房
可以出租

租，收
000
單位。
有屋住

▲埠邊，七舖位街角壓竹，九
方呎，舖前泊車，全部租出
▲DOWNTOWN商業中心寫字樓
，總實用面積12萬平方呎，
九成租出，售二千八百萬
▲DOWNTOWN陳列室大廈一幢地
▲13街西夾VINE兩幢房屋土庫
▲咖啡店，超值裝修，80座位

地，好批約，售一百47萬餘
大廈多幢。其中一幢14層
鐵筋水泥建築，一流設備
元。（詳情面議）
地下泊車實用面積五萬餘呎
一幢地50×122售47萬餘
，每週五天營業6至3，

TOWN繁盛區，取25萬餘
做千元，有批約取七萬餘



南非大選已告完畢 執政黨獲國會多數 勝保僥倖

【約翰內斯堡八日電】南非大選在星期三日的大選中，已受到反對黨更嚴格的挑戰，雖然在國會中仍可保持連續十二次的大多數。

正當南非少數白人在選中投票之際，防暴隊又與示威的少數黑人發生衝突，因為黑人抗議佔大多數的黑人，不能參加選舉。

在全國超過四分三選票已經點算之後，國會的南非非國大黨及新民主黨，以一百六十六個席位中，贏得八十四個席位，為執政黨四十一年來最惡劣的一次表現。

主張更嚴格種族隔離的保守黨，贏得五十五個席位，而反對種族隔離的民主黨則有卅一席。

與此同時，南非黑人分別在廿多個地區，舉行示威，抗議他們不得參加投票，並且向防暴隊投擲石頭，有五十多人被警方拘捕。

號召大罷工的非洲民族會議領袖曼德拉，有三百萬人罷工及罷課，使南非非國大黨及新民主黨，在國會中，亦有一百廿三個席位之多。

由大陸偷渡至台灣 廿五名少女被遣返

【泉州七日電】返的，後在平潭島，以高薪、好工作為誘餌，聲稱招收電子技術工人，送到台灣受訓一個月，即可回台，月薪一萬元，合資企業供職，月薪五千元，現已有一批三十人，被遣返。

據悉，這些人受騙抵台後，有九人被遣返，其餘二十一人在平潭島，被遣返。

據悉，這些人受騙抵台後，有九人被遣返，其餘二十一人在平潭島，被遣返。

天安門事件後雙方首次接觸 中美官員將在華府 討論參加關貿問題

【華盛頓六日電】美國國務院今天證實，美國方面將於本月與來自中國經貿官員的官員，就中國恢復在關貿總協定地位的問題交換意見。

這被認為是「一六四」以兩國間的首次會談。但美國國務院發言人杜德曼否認這一次接觸的雙方是低級別的。參加會談的中方人士是經

秘魯眾議院議長 盼發展中秘關係

【利馬電】秘魯眾議院議長費爾南多·萊昂斯，在訪問中國期間，表示他將致力於發展中秘兩國之間的友好關係。

萊昂斯在訪問期間，曾與中國國務院副總理朱鎔基會晤，並與中國外交部長錢其琛會晤。

萊昂斯表示，秘魯是一個民主國家，希望與中國建立一種基於相互尊重和平等互利的友好關係。

台灣中華航空公司 提供大陸轉機服務

【香港七日電】中國航空公司，將於十月起實施，並在香港設立代理處，提供大陸轉機服務。

據悉，中國航空公司將在香港設立一個代理處，為大陸旅客提供轉機服務。該代理處將負責辦理旅客的轉機手續，並提供相關的諮詢服務。

中國航空公司表示，這項服務將有助於促進兩岸之間的航空交通，並為大陸旅客提供更多的便利。

伊拉克導彈工廠 上月曾發生爆炸

【開羅七日電】據埃及官方發言人六日說，伊拉克的一處導彈工廠，上月曾發生爆炸，造成多人死傷。

發言人表示，這起爆炸發生在伊拉克的巴格達地區。爆炸造成多人死傷，並對當地的設施造成了嚴重的損壞。

埃及方面表示，他們正在密切關注伊拉克局勢的發展，並呼籲伊拉克政府採取措施，防止類似事件的再次發生。

澳門總督 將訪中國

【中社北京七日電】中國外交部發言人李肇星今天表示，澳門總督馬禮遜將於下月訪問中國。

李肇星表示，馬禮遜的訪問是應中國政府的邀請。在訪問期間，馬禮遜將與中國政府官員就澳門的未來發展進行討論。

李肇星還表示，中國政府將繼續致力於維護澳門的穩定和繁榮，並促進澳門與祖國的聯繫。

澳治人澳謂平魯 才人量大要需將

【澳門七日電】國務院港澳辦公室副主任魯平今天表示，澳門回歸後，將需要大量的專業人才。

魯平表示，澳門是一個國際化的城市，需要大量的專業人才來支持其經濟的發展。他呼籲社會各界加強對專業人才的培養，以滿足澳門回歸後的需要。

魯平還表示，澳門政府將採取措施，吸引外地專業人才來澳工作，並為他們提供相關的培訓和支持。

華僑金行

經營業務

正價買賣	黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金幣	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
價錢公道	款式新穎	精工修理	專人主理

Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 Main Street, 華埠VANCOUVER 電話669-3247

誠徵婚友

女未婚25歲體健力現居廣東南海縣有相片待看誠徵35歲以下有正職男士結婚有意來函

BOX A 549 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V1

居港徵友

女廿歲居港秘書專業美容生意品質純良貌美廿六歲以下專上事業品貌端端正正附照片身高

#1-5936 FRASER ST. %BOX #250 VAN. B.C. V5W 2E7

MONEY MAKER !!

賺錢機會

新移民最佳投資機會、北溫地點適中生意興盛的士多。有鮮花、汽水冰、六四九或其他彩票售賣。請電JAY LIN 988-6131

CANADA TRUST REALTORS

汽車出讓

82年福特Taurus
3.0 V6引擎
冷氣、收音機、四門、五速、保養好、四萬五千公里、請電

321-1599

PCM PRESTIGE MOTOR CARS

D 8384

電話：266-3309/263-2033

- 富豪1987 (740) GLE灰色銀底 38000 公里，全套設備，歡迎交換
- 富豪1985 (760) TURBO 銀色銀底 54000 公里，黑皮，全套設備，歡迎交換
- 積架84 SOVEREIGN 靚車，新車胎，藍色銀底

1986 HYUNDAI PONY

一手車主，保養好，另音響齊備，價\$3500 治事時間請英語電：263-8655 或 683-6991 (GLEN)

搬運儲倉

Moving & Storage Ltd.
876-MOVE (6683)
設備齊全保無損壞
5%利潤捐往和平及愛護動物協會
VISA MEMBER OF MCARD B.B.B.

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

特價風乾鴨	特價白油腸	特價臘腸	特價臘肉
特價臘鴨	特價臘腸	特價臘肉	特價臘鴨

大特價酬賓 送禮自奉佳品

價錢實惠 歡迎惠顧

牛仔筋 咖啡雞 咖啡鴨 咖啡豬 咖啡牛 咖啡羊 咖啡雞 咖啡鴨 咖啡豬 咖啡牛 咖啡羊

特製熟餸部門

特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類 新鮮肉類

* 專營 *

歡迎零沽批發

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

大八折酬賓 特價貨品除外

685-9743

開平總會館代東

本會館為聯絡鄉情，已定於九月十號（星期日）下午二時在本會館大禮堂舉行慶祝中秋聯歡會，節目豐富，有唱歌、音樂、故事、謎語及抽獎等，小童並獲得有獎券，加龍及玩具一份，希望各位會員踴躍參加，定編排為幸。

駐會全加開平總會館

偉大的爵士樂演奏會

"THE LEGENDS AND GREATS OF JAZZ CONCERT SERIES"

假座CHARDONNAYS SUPER CLUB演出兩場

時間：一九八九年九月十三日晚八時及十一時

爵士樂鋼琴家

MONTY ALEXANDER

(獨奏演出)

售票地點：CHARDONNAYS, 808 WEST HASTINGS STREET (at HOWE ST)

電話：684-1511

票價：每位\$30.00

每位\$45.00連晚餐（任選三款）

歡迎VISA, MASTER或AMERICAN EXPRESS信用卡

再者：法蘭仙納杜拉盛讚的國際知名歌唱家——KENNY COLMAN現逢星期四至星期六晚上九時至十一時在本會館駐唱！

廿一世紀新型交通工具 家庭用飛行汽車

外形像汽車又像飛機可垂直升降

【本報訊】美國通用汽車公司與五洲大飛機公司合作，共同開發的一種新型家庭用飛行汽車，預計將於一九九二年投入生產。這種飛行汽車外形像汽車，但可垂直升降，並可在空中飛行。通用汽車公司表示，這種飛行汽車將為家庭提供一種全新的交通工具，可節省時間並減少交通擁堵。

難災饑古國美 度程疫瘟到達已

【本報訊】美國政府官員表示，一種名為「克魯茲菲德-雅各氏病」的罕見神經系統疾病，已從加拿大傳入美國。這種疾病是一種慢性的神經系統疾病，會導致患者出現記憶力減退、行動不便等症狀。目前，美國政府已加強了對這種疾病的監測，並呼籲公眾注意相關症狀。

天南地北

【本報訊】一項最新的調查顯示，在加拿大，每十個人中就有一人是亞裔。這項調查是由加拿大統計局進行的，旨在了解加拿大的人口結構和族裔組成。調查發現，亞裔人口在過去十年中增長了百分之五十，成為加拿大人口增長最快的族裔之一。

澳洲移民部長透露 可限制移民入境

【本報訊】澳洲移民部長表示，政府正在考慮實施新的移民政策，以限制某些類型的移民入境。部長表示，政府希望通過這些政策，吸引更多高素質的移民，並減少對社會福利制度的依賴。目前，政府正在與相關部門進行磋商，以確定具體的政策細節。

東京稅務局昨公佈 故日皇應繳遺產稅

【本報訊】日本東京稅務局昨日公佈了已故日本天皇應繳的遺產稅。根據公佈的數據，已故天皇的遺產總額為一百八十八億六千萬日圓，應繳遺產稅為三億九千萬日圓。這項稅收將用於支持日本的社會福利和基礎設施建設。

國際長笛比賽 香港笛手奪標

【本報訊】在近日舉行的國際長笛比賽中，來自香港的笛手奪得了冠軍。這位年輕的笛手在比賽中展現了精湛的演奏技巧和獨特的音樂風格，贏得了評委和觀眾的一致好評。這是香港在國際音樂比賽中取得的又一重大突破。

迫吃人血三交治 印實習醫生罷工

【本報訊】印度實習醫生因不滿醫院管理而發起罷工，導致部分地區出現醫療資源短缺的情況。罷工醫生表示，他們對醫院的薪酬和待遇感到不滿，並要求改善工作環境。醫院方面則表示，實習醫生是醫療體系的重要組成部分，希望通過對話解決問題。

日本資產越美國 成世界最富國家

【本報訊】根據最新的國際資產調查報告，日本的總資產已超過美國，成為世界上最富有的國家。報告指出，日本的資產增長主要得益於其在高科技產業和房地產領域的投資。然而，報告也提醒公眾，財富的增長並不代表生活質量的提高。

吉布提發生大地震 強度達六點五級

【本報訊】吉布提昨日發生了一場強烈地震，震中位於首都穆薩布。地震的強度達到六點五級，導致部分建築物受損，並造成人員傷亡。吉布提政府已啟動緊急響應機制，並呼籲民眾保持冷靜，並接受政府的疏散安排。

澳洲移民部長透露 可限制移民入境

【本報訊】澳洲移民部長表示，政府正在考慮實施新的移民政策，以限制某些類型的移民入境。部長表示，政府希望通過這些政策，吸引更多高素質的移民，並減少對社會福利制度的依賴。目前，政府正在與相關部門進行磋商，以確定具體的政策細節。

澳洲移民部長透露 可限制移民入境

【本報訊】澳洲移民部長表示，政府正在考慮實施新的移民政策，以限制某些類型的移民入境。部長表示，政府希望通過這些政策，吸引更多高素質的移民，並減少對社會福利制度的依賴。目前，政府正在與相關部門進行磋商，以確定具體的政策細節。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

富貴門新區豪華新屋數間
二十九百多呎，四大睡房
設備齊，只售廿五萬餘元

2022 W. 42街
49.5 x 118.3
半浴廁二廁，四十六
萬九以上請問謝大鈞

4239 SLOCAN 全新新共
五房學校交通便十七萬九

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198

西區 2818 廿三街半新 33
x 122 歐建築師設計精美
三睡房家庭室土庫浴廁遊戲
室，售四十六萬九

45街西49號33 x 123 上下
共六房五年新保養漂亮亮
四十九萬九

京士威旺商舖兩間另土庫66 x
142面對倫敦藥房及大超級市場
年入六萬多售八十八萬

BURNABY近MALL 石屋柏文
十五樓一睡房，保養一流
有景六年新，十萬〇二
認真抵買

商業: SURREY SCOTT RD.
四幅旺地，各66 x 132
約三萬五千呎可建各行商
業用，急售廿九萬餘元

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

西區 2818 廿三街半新 33
x 122 歐建築師設計精美
三睡房家庭室土庫浴廁遊戲
室，售四十六萬九

45街西49號33 x 123 上下
共六房五年新保養漂亮亮
四十九萬九

京士威旺商舖兩間另土庫66 x
142面對倫敦藥房及大超級市場
年入六萬多售八十八萬

BURNABY近MALL 石屋柏文
十五樓一睡房，保養一流
有景六年新，十萬〇二
認真抵買

商業: SURREY SCOTT RD.
四幅旺地，各66 x 132
約三萬五千呎可建各行商
業用，急售廿九萬餘元

鍾炳基
ANTHONY CHUNG
住宅461-1328
公司731-0413

買屋賣屋 資源充足
公道道 忠誠服務
FAST FAIR FRIENDLY SERVICE

投資佳音: 素里 850 呎
兩睡房LOFT，四通八達
交通方便，學校，社區中心
空中火車站價 \$1-000 呎!!

本會比屋一手屋主，新淨幽雅
地大60x122兩睡房土庫完成，
近交通及學校 \$228,000 隨時可入

利治文 CAITHCART RD 三層大屋
售 \$239,000

貴東 PIZZA 獨市生意，上手快，利潤高，
叫價三萬，適合年輕拍檔或家庭式合作

2627 MANITOBA, VANCOUVER, LOT 61 x 99 三睡房，R16 ZONE
可建三層城市屋，價 \$375,000

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

西雅圖中心高尚住宅區，磚
牆建築物，九組柏文及醫療所，
淨入息四萬九千。價 US\$ 600,000

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半，星期六、九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

Sutton GROUP

特大減價
現僅售 \$208,808 !!

SOUTH OKANAGAN 旺盛地區，貨車
驛站及汽車酒店。經營七年一手
業主，今退休出讓。

查詢電話 942-7211
SANDRA PARSONS

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
OFF: 685-9608
Res: 261-8048

*好生意，好機會，城多利埠大商
場中式快餐店急賣，每年生意三
十萬，開價三十三萬五

*雲里雲里餐館，生意佳，平租開

*利治文旺小餐館，生意興隆，最
佳地點，開價十六萬

*旺街角咖啡館，平均每日生意四
百，賣四萬五

*近華埠酒店，另有商業舖出讓

*商業樓宇，位於街樓下旺舖樓上二
組高層柏文，全部可自用，開價
一百六十萬

*新屋四十六呎，近多利地六十六
呎屋面積三千六百呎，五房浴室，
要價四十七萬五

Century 21

TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus: (604) 251-1323
Res: (604) 298-7405

SAM C. LIM
林超森

*本那比 36 座位中西餐館，現任東主已經營
八年，現代化廚房，租平，宜家庭經營，
價五萬餘。

*溫哥華特色屋，地大 33 x 147 有景，地庫完
成，後巷到車房，近 LANGARA 書院及小學，
開價廿七萬餘。

*CAPITAL HILL，有景標準地，開價十五萬餘，
現租 650 元，宜投資或起新屋。

DELTA 區 BB 地產公司
9360-120 ST.
SURREY B.C.

—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
—服務全 BC 省地產買賣
—能操流廣東、國、潮語

施學全 PAUL SHIH
公司/傳呼: 581-4601
住宅: 596-9570

DELTA (三角洲) SURREY (素里市)

*行去 GUILDFORD MALL 六年新屋，四房二廁，地大 50 x 100，
雙車房，價 \$139,900

*開車到 SKYTRAIN 五分鐘，十六年新屋，四房，地 67 x 107，近
小學，價 \$139,900

*NEWTON 區，十年屋，新 WAVEPOOL，近巴士站，二層三
房，地 66 x 108 投資收租好，價 \$113,900

*三年新屋二千呎，地 59 x 122.5 價 \$139,000 新快車站

*全新二層，面積 2,500 呎，近未來快車站，地大 60 x
120，價 \$159,500

*KILLARNEY 高尚城市屋，三層二房，價 \$104,500

快車 90 年春通車到素里，工商發展良機
投資物業收租或自住請讓我向你介紹

麥
朗

金將著名的陸心源皕宋樓盡購東去，而轟動一時。另有，不法外商於一九一四年偷竊天一閣藏書一千餘種。近百年的兵燹中被掠奪流出的珍本秘籍不計其數。

（子淵）

一閣藏書一千餘種。近百年的兵燹中被掠奪流出的珍本秘籍不計其數。

(子淵)

新娘新運

喜喜 喜喜

全新香港運到新娘白紗
禮服、中國褂掛旗袍、
伴娘禮服出租，款式新
件，尺碼齊，租金相宜。
預約電 298-3977

#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

地址：唐人街喜士定東街**356號**
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

出租

廚房齊全 乃街夾四 樓上士站 後請電	土庫	36405	合合女學 係女仕電	K-L-A 上光猛	出租	6443	另有單人 交通方便	一廳廚廁 出租	886 286 6	住有患者 意者請 林	個房街廁
-----------------------------	----	-------	--------------	--------------	----	------	--------------	------------	-----------------	------------------	------

栢文
街有雙房
廳獨立廚
元狂通爽由
元起電：
4812

八出祖
已士站適合
十身租平
到五〇四號
足街或電話
846 接洽

出祖

出租
兩房一廳及
獨立門
近廚房
交通方便
4073

出租
兩房，兩房
街，兩房
兩房齊備，
交通方便，
家庭請電
5775

二房
CORD
月租一百七

7931	大十一街 出租 立時後電話	55378	廳，環境優 齊，包水	出租	490098
------	---------------------	-------	---------------	----	--------

樓下

四全 5 學 A 3 復人蘭 林休看

租 租 租

立門及 立門 立廚
之爽由 之爽由 之爽由
電： 電： 電：

合 有 號 洽 話 接 洽

下出租
路35街，兩房
廚，廁齊備，
門戶，交通方
便。小家庭請電
5775

下出租
一廳，環境優
廚廁齊，包水
345378

屋樓下

請申樣怎

金學獎人私學大沙費門西

攻讀西門費沙大學的學生可以申請西門費沙大學私人獎學金。該獎學金係由個人或公司等私人機構贊助，目的是獎勵有學術成就的學生。通常獎學金申請的資格都可以在大學目錄內找到。(UNIVERSITY CALENDAR)。

一般來講，只要你的條件符合該獎學金所規定條件，你都有資格申請。但是如果你是在入學時已經取得一筆較大的獎學金的話，一般你的申請便不再會被考慮。

不過，如果你已有的獎學金數目不大的話，仍可以去試一試。

接受獎學金的學生，如果是攻讀學士學位者，必須保持成績九個或以上的學時，平均成績至少要有三點五分。

申請上述獎學金的學生可前往學校的財政援助和獎學金部門FINANCIAL AID AND AWARD OFFICE領取申請表，同時準備一份成績單和系裏的推薦書。

有些時候，系裏也會提名某些學生為其獎學金的候選人。學生應在申請時強調此點。

申請上述的獎學金日期不應遲於每個學期開始後的第二週。

獎學金得主將由學生獎學金評判，後由財政援助和獎學金部門通過信件通知。勳門門通過信件通知。

甚麼情況下舊汽車可入口

入口汽車需通過甚麼手續

如果你打算從外國帶一輛汽車回加拿大，下面有幾點是非注意不可的。

(一) 某些汽車，如二手汽車，是禁止入境的。

(二) 入境的汽車必須通過加拿大聯邦政府所製訂的安全標準和廢氣排放標準。

(三) 你也要按海關的要求付入口稅。

(四) 有時你還要付省的購物稅和通過該省的安全檢查。

所有進口的車輛，如未經加拿大海關的檢查，將不能在加拿大取得行駛執照。

如果你的汽車是二手車，且又不是當年出廠的，那麼便可能受到海關的禁制而不能入口。

但此情況也有例外。首先，如果這輛汽車是真的一位居住在加拿大以外的親戚或朋友送給你的禮物，則可以進口，但你要向海關證明，在他送車給你的時間，並無牽涉到金錢或有價物件的交換。

其二，如果這輛車已有十五年或以上的歷史的話，則反而可以進口。

第三，假如你是駕車外出加拿大，忽然遇上交通意外事故，而令整輛汽車報廢了，且你因此而得到一輛二手車的賠償。在此情況下，你也可以把這輛車帶回加拿大，但在此情況下，你也要向海關出示保險公司有關於該次交通意外的文件以及警察的紀錄，以作證明。

第四，如果你是非加拿大居民臨時進入加拿大居住者，也可帶入一輛二手的舊汽車。

但如果你曾在加拿大以外居住過一段時間，有時你也可以帶回一輛舊汽車，但你也必須是在回國之前已在國外連續居住了至少十二個月，又或你在回國之前已在國外連續居住了至少六個月，且在此期間你佔有該輛汽車也至少六個月以上。

在以上的兩種情況下，海關的汽車入口稅可免。但如果你對此較寬容一些呢。

在聯邦政府的安全標準和排氣標準方面，問題比較複雜，非此三言兩語可以講得清楚，但有一點，如果你帶入加拿大的是一輛十五年或以上的老爺車的話，你的車反而不用受到上述規定的限制。

假如你認為你的汽車全部符合上述的規定，可以帶進加拿大的話，你還要記住，你很可能還要為你的汽車付一筆入口稅。

入口稅是根據你購買上述汽車時的價格來計算，聯邦稅則則根據汽車的價值加上海關稅兩者的總值而計算，如果你的汽車有冷氣的話，還要加稅，汽車的體積也有可能令你的稅增加。

大漢公報·逢星期五出版

讀者服務

教育家中小童

勿隨便和陌生人交談

九月月份學生又和長途電話。

要回校上課，警方子如何在門上鎖上對學童家長提出如下建議：

(一) 教會你的小孩如何使用電話，包括撥號和按鍵，讓他們懂得怎樣撥本地電話。

(二) 教會孩子不要隨便跟一個陌生的人到任何地方去。

(三) 教會孩子絕對不能坐上一位陌生人的汽車，不陌生人的姓名地址等。

(四) 教會孩子知道，萬一發現被人家跟蹤時，不要跑回家，而應到附近的商店、學校或公眾地方去。

(五) 讓孩子知道，萬一發現被人家跟蹤時，不要跑回家，而應到附近的商店、學校或公眾地方去。

(六) 讓孩子知道，萬一發現被人家跟蹤時，不要跑回家，而應到附近的商店、學校或公眾地方去。

(七) 讓孩子知道，萬一發現被人家跟蹤時，不要跑回家，而應到附近的商店、學校或公眾地方去。

(八) 讓孩子知道，萬一發現被人家跟蹤時，不要跑回家，而應到附近的商店、學校或公眾地方去。

領取溫市圖書證須帶備兩份證明文件逾期不還書當心罰款

溫哥華市公共圖書館的居民，則可以申請領取圖書證。圖書證在全溫哥華市內均可使用。

在申請領取圖書證時，先準備兩件有關證明文件，其中包含一件證明能證明申請人現居住地址的文件，例如收件人姓名、地址、電話、公民證、執照、護照等。

溫哥華市公共圖書館的居民，則可以申請領取圖書證。圖書證在全溫哥華市內均可使用。

在申請領取圖書證時，先準備兩件有關證明文件，其中包含一件證明能證明申請人現居住地址的文件，例如收件人姓名、地址、電話、公民證、執照、護照等。

溫哥華市公共圖書館的居民，則可以申請領取圖書證。圖書證在全溫哥華市內均可使用。

在申請領取圖書證時，先準備兩件有關證明文件，其中包含一件證明能證明申請人現居住地址的文件，例如收件人姓名、地址、電話、公民證、執照、護照等。

安全督察72行

該行業仍以男性為主，佔全部該行業就業人口的百分之八十六。

該行業人口年齡分佈為二十五歲以下者為百分之十，五十四歲以上者佔百分之十七。

以該行業人口較集中的健康福利部門、財政和商業服務部門等情況來看，就業率的增长一般，社會經濟變化對該行業就業有輕微的影響。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有大大停車場)

中秋節酬賓大贈送

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99



買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價\$19.99
大減價只售\$15.99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王，免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.50

買二送一
買二包美國麒麟牌米王，免費贈送一包麒麟牌米王。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金皇牌，香噴噴，軟滑滑，正宗香米王中王。
澳洲金皇牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有大大停車場，方便顧客自備車位)
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 雞嘜標粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗米過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

重演歷史 證明絕非倖致



車主滿意調查報告 第一名



ACURA	147分
MERCEDES-BENZ	138分
HONDA	137分
TOYOTA	134分
NISSAN	128分
MAZDA	125分
BMW	125分
AUDI	121分
VOLVO	121分
PORSCHE	118分

1987、1988、1989，連續三年
ACURA LEGEND INTEGRA
被美國權威汽車市場調查公司J.D.POWER
評為車主最滿意的汽車。

配合大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，保用五年或十萬公里*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意服務。

RICHMOND ACURA 列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999

*詳情請向本行查詢

特別注重學生安全

教育局大門常開，爲人父母、學業及政策。雲埠教育局刊印多本家線二四六。

播映「歡樂滿東華」

並將推出「悲歡歲月」劇集

下週五出殯

(雲訊)周鍊家夫人，係廣東開平義興東成里人，來加三十八年，爲人品性慈祥，待人接物，和藹可親。近年來因身體違和，在家休養。

暨校友樓剪綵雙重慶典組團回鄉祝

（溫哥華訊）台山一中定於十月十八日，由台山縣政府主持校友樓落成剪綵典禮，此間旅加台中校友會，於八月廿日季會議決組團返校祝賀。議決：推選余惠芳校友為組織祝賀團負責人，全權主理。現擬妥行程如左：十月十一日由溫哥華起飛，香港下晚，直通火車返廣州住兩晚，坐旅遊巴士返台山、開平、山、肇慶七星岩、佛山、寧波，行程共十七天。

團費每位：一千九百廿元。希各校友携眷踴躍參加。如欲報名，請於九月廿日以前，報名費交余惠芳，或四、二一三五余惠芳，或零六二蔡榮勳。

敬希認識懇親基礎之立場。貢獻
黨勇貪財公貪利
廿年污濁轉晴

與支持之義務。計來不意已經第廿八屆之懇親期會又到了。它已不覺第廿八屆之大會。每想辦一屆懇親或約一個會。其中甘和苦。只有親歷其境之人。方知意味之深切。乃是應當的。每一代表來。不是到來走馬看花的立局。我們本來參加應抱看檢討多餘。共計支那九十五年法慶

八垂遠古今何從
周鼎移天下
表白程程下
會同心德忠生
策憑光裕國室
企求統一中華
恭賀加拿大第廿八屆懇親大會

代代窮窮代代映
大棧新獻寄舊獻

光起於前無憂慮
成仁舍我何須語

過去以致策勵將來的貢獻與精神。必

· 徐發起

一

代表之專心之熱情。貢獻與支持，其
孔褒兄弟洪流遠
豪傑高溪志若
全加懇親士

他是我們有大批應興應革的熱誠的提
慶情那肯忘棠棣
修褉旗開義用

興中惟有崇民治
著鞭猛着理

商量檢考世推 爲黨懇親莫大功

此屆代表們。信必有明志的發
策劃精榮順時調
權衡步臻孔仁

志士專家邦振
濟世指南憑磁石
高漢習之務
促成統一賴君

元榮寶貴的意旨。

恭祝中國駐加洪門民治黨第廿八
冠蓋機飛都城中心
花亭團聚歡
忠誠衛國孔一

冠頂格 徐發起

斷往開來宏偉續 承先啟後總昌

松栢園逸

駐在都城高溪廟
加立金蘭惠州羸
五柳垂青猶臨序
一行修楔孟嘗

洪家史實爲憑證
門庭按盡辛亥榮
幽谷鶯鳴丁山洞
淇園絲竹都

近南學子請出包 智氣遠遠仙

李氏總公所聯合慶典通告

謹訂於九月十七日（星期日）下午一時，在總公所大禮堂舉行全加李氏總公所成立第五十八週年、雲峰李氏公所成立第五十九週年、豐李氏體育會成立第十三週年紀念典禮，並備酒宴招待。同日下午六時，假座漢宮大酒樓，設宴聯歡，統請

宗親戚友，駕臨助慶為荷！

附錄

一、宴會席金：成年每人每位十元，十二歲以下五元，耆英手邊六十五元而直及義務者免費，但請携會員證親到公所領取優待券

二、購券日期：九月五日至十三日，由下午一時至五時，到公所購券。

黃龍藝苑 254-2218
嘉士寧東街461 E HASTINGS ST.

鏡架裝裱 · 招牌廣告
文房四寶 · 送禮字畫
傳真服務 · 文件影印
增設溫哥華與北京間之特別傳真服務，收信人不須擁有傳真機。

圖書清貨 六折起

代柬

謹訂於一九八九年九月十日（星期日）上午十時爲本黨舉行第廿八屆全加代表大會暨多城洪門民治黨舉行成立第九十五週年紀念慶典在多倫多本黨禮堂（四三六登打士西街）舉行開幕典禮禮成茶會並於同日下午六時半假座皇家約克大酒店三樓會議中心大廳

敬備薄酌 統請

各界僑團代表中西嘉賓

中國洪門民治黨駐加國各支分部
達權總社、各支社暨洪門各機構及叔父
昆中衛姆姊妹屆時駕臨指導盛荷榮寵

第廿八屆籌備處處職員表

正處長：葉玉麟
副處長：呂北祐
中英文書記：吳培芳、關發堯、劉南生
財政：鍾怡睦、張良球
外交：薛丁元、黃自民、林明
監督：陳郁、方鎮白、關振旺
宣傳：林華舜、余少萍、沈培義
筵席：顧青青、雷煦然、呂劍杏、林余翠
招待：鍾玉葉、鍾華、鄭景鏞
文娛：梁藝聲、司徒氏、朱君亮、覃秀蓮
佈置：伍華金、鄭賜、陳雄、李植湖
收支員：關興、林少蓮、鄭榮進、鄭聘娥
大會司儀：張良球
顧問：黃述勇、譚秉衡、黃文光、黃占豪、李翠屏、謝家燕

利安旅遊中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

大 貢 獻

中國精選遊

\$1,498.00

全程七日

暢遊北京、西安、上海。

\$1,998.00

全程十日

暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$1,998.00

全程十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,098.00

全程十四日，黃山

暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

日、港、台精選遊

\$1,698.00

全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00

全程十三日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

☎ 687-3316

475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT
TO CHANGE WITHOUT NOTICE

汽車意外受傷
速見大律師
BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中之費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

 **734-2272**

, SUITE 750, VANCOUVER B.C.

大 西 方
ERN RICE MILLS LIMITED
220 GLEN DRIVE, VANCOUVER, B. C.
(604) 251-6341 FAX: (604) 251-7228

大特價、大贈送酬賓!

到本廠購買《新龍牌》(20公斤庄)米一包(價17.50)即送：百事(PEPSI)汽水一打(約值17.50元)。多買多送，送完即止，購買請早。



綠苗
 95 現價 15.95
 PAG (約值 2.50)
 海幼麵
 牌香米
 95 現價 14.95
 PAG (約值 2.50)
 海幼麵

澳洲種子改良新米

NO. 1 EXTRA FANCY LONG GRAIN RICE/RIZ

新龍

NEW DRAGON

極品苗米



香輦易煮

原價 \$19.50

20 kg

現價 \$17.50

IMPORTED BY IMPORTERS LTD.
 WESTERN RICE MILLS LTD.
 VANCOUVER, B.C.

特別介紹

澳洲種子改良新米

新龍牌

一經銷一

AA 牌米皇 金稻絲苗
 嘉禾苗米 積實超米
 中國大米 美國糯米

泰國名產：

金龍香米皇
 雙龍香滑米
 優美清香米
 香軟靚糯米
 有益黑糯米

日本國寶超級米皇及
 各種印食通



999 WEST BROAD

大西米方廠
WESTERN RICE MILLS LIMITED
 1220 GLEN DRIVE, VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604) 251-6341 FAX: (604) 251-7228

中秋節大特價、大贈送酬賓!

自即日起, 凡到本廠購買《新龍牌》(20公斤庄)米一包(原價19.50現特價17.50)即送:百事(PEPSI)汽水一打(約值\$10.00)。
 數量有限, 送完即止, 購買請早。

50 磅金稻牌靚絲苗

每包原價 ~~47-95~~ 現價 15.95

送六罐 PEPSI PAG (約值 2.50)

或 6 包上海幼麵

20 公斤優美牌香米

每包原價 ~~46-95~~ 現價 14.95

送六罐 PEPSI PAG (約值 2.50)

或 6 包上海幼麵

不
出
售

中國腰果仁 鬆香蒸谷米
美國通餅 衛生赤糙米
新萌芽綠豆 油麪粉汽水

常備品種

日本國寶超級米皇及
各種即食麵

有益黑糯米
香軟靚糯米
優美清糯米
雙龍香滑米
金龍香米皇

泰國名產：

澳洲種子改良新米

NO. 1 EXTRA FANCY LONG GRAIN RICE/RIZ

新龍

NEW DRAGON

香
軟
易
煮



極
品
苗
米

原價\$19.50
20 kg
現價\$17.50

IMPORTED BY COMPASS LTD.
WESTERN RICE MILLS LTD.
VANCOUVER, B.C.

經銷

特別介紹

嘉禾苗米

AA牌米皇

新龍牌

澳洲種子改良新米

積實超米

金稻絲苗

中國大米

美國需米

WARD MUSIC

YAMAHA PIANOS

恭迎光臨
參觀試聽或彈奏
 YAMAHA GRAND PIANOS
 YAMAHA UPRIGHT PIANOS
 The exciting new
 YAMAHA DISKlavier PIANO

WARD MUSIC LTD.
 412 W. Hastings
 TEL. 682-5288

潘世豪
 SAVIO POON 873-6880
 雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT (廿四小時)
 Office: 438-3501
 Pager: 680-2932

地產燕梳有限公司
 2160 KINGSWAY
 VANCOUVER, B.C.
 V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
 免費介紹貸款。律師移民投資計劃

本那比幽靜高尚住宅區大地
 80 x 118呎七年新上下
 3房兩廁式千餘尺，
 價廿六萬餘

現減價廿四萬餘
 雲東20街6房土庫完成有
 景大地49.5 122開價
 \$269,000

屋主自建1年新屋，樓上4
 房2200尺土庫完成地65 x
 112價廿四萬餘

SURREY平靚屋上2房下1房
 兩廁有車房11年新
 價\$114,000

雲東5房高土庫，全部最新
 標準地近 Renfrew 開價十
 八萬餘

雲東3房高土庫保養好33
 x 122價十六萬餘

雲東幽靜上2下二土庫完成
 42'闊地價十六萬餘

雲東4房高土庫柏文地價十
 七萬九千元

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
 1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
 雜貨用品

專營 Reynolds
 Aluminium
 外賣錫盒
 味全木須皮

251-1383

貨式多
 價錢平
 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
 珠江橋牌廚用成三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

東成傢俬

873-5017
 2836 Commercial Dr. 七天營業

秋季床褥大減價 免費送貨

POSTURE BEAUTY 床褥 SPINE 540彈簧	POSTURE EXCELLANCE 780 彈簧床褥	SLEEP ROYALE 1600 彈簧床褥
780 SPRINGS	1600 SPRINGS	
POSTURE BEAUTY SPINE 540彈簧 單人 \$189 雙人 \$238 大雙人 \$289	POSTURE EXCELLANCE 780 彈簧床褥 單人 \$299 雙人 \$368 大雙人 \$399	SLEEP ROYALE 1600 彈簧床褥 單人 \$468 雙人 \$638 大雙人 \$688

北京參茸行

新到
 日月魚

功能：
 滋陰明目
 養肝補腎

用法：
 日月魚一兩
 淮山片一兩
 紹實二兩
 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
 89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
 Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
 238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 689-4132

新喜萬年酒樓經已
開張營業

超值酬賓席	特價酬賓席	六和菜
新喜萬年四喜拼盤 兩熟菜 翡翠帶子 花膠燉雞 當紅炸子雞 北菇扒生菜 清蒸海上鮮 生炒牛肉飯 美點雙輝 合時生果 \$138.00	三和菜 兩熟菜 翡翠帶子 花膠燉雞 當紅炸子雞 北菇扒生菜 清蒸海上鮮 生炒牛肉飯 合時生果 \$108.00	八珍冬菇湯 時菜炒鮮魷 薑蔥焗肉蟹 脆皮炸子雞 西汁焗龍蝦 清蒸海上鮮 生炒牛肉飯 合時生果 \$55.00

特價：蟹 \$4.95 鵝 \$2.50 (逢星期二休息) 營業時間：上午七時半至晚上十時

美景食屋

Max King
 BAKERY & RESTAURANT LTD.
 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕	麪飽蛋撻 中西餅食 冷熱飲品 各式其適 任君選擇
--------------------------------------	--------------------------------------

奶 鷄 荳 蓮 叉
 黃 飽 沙 蓉 燒

每個一律 60¢

道亨餅片打東街二百七十七號
 277E, PENDER ST., VANCOUVER
 B.C. V6A 1T8 CANADA
 營業時間：上午七時至下午七時